

## 出國報告（出國類別：考察）

# 本會赴帛琉共和國原住民族政策考察

服務機關：原住民族委員會  
曾智勇  
姓名職稱：Ljaucu・Zingrur 主任委員  
杜張梅莊  
Adralriw Abaliusu 副主任委員  
邱黃肇崇主任  
雅柏甦詠・博伊哲努  
Yapasuyongu・Poiconu 處長  
邱文隆副處長  
高文斌副處長  
莎韻・斗夙  
Sayun・Tosu 科長  
祖祖樂・得瑪見見  
Zuzule Demalalade 專員  
派赴國家：帛琉共和國  
出國期間：2024年9月26日至10月3日  
報告日期：2024年11月11日

## 公務出國報告摘要

**主辦機關：**原住民族委員會

**出國人員姓名及職稱：**曾智勇 Ljaucu・Zingrur 主任委員、杜張梅莊 Adralriw Abaliusu 副主任委員、邱黃肇崇主任、雅柏甦詠・博伊哲努 Yapasuyongu・Poiconu 處長、邱文隆副處長、高文斌副處長、莎韻・斗夙 Sayun・Tosu 科長、祖祖樂・得瑪晃晃 Zuzule Demalalade 專員

**服務機關：**原住民族委員會

**出國類別：**考察

**出國期間：**2024 年 9 月 26 日至 10 月 3 日

**分類號/目：**

**關鍵字：**帛琉國慶，全國婦女大會，傳統領袖，南島民族，帛琉，女性

**內容摘要：**

本會依據「2006 年度中央政府總預算案」之決議，每兩年辦理地方政府原住民族行政人員出國考察觀摩計畫，本年度由本會曾智勇 Ljaucu・Zingrur 主任委員擔任總統特使率團訪問帛琉，出席該國獨立 30 周年慶祝活動及第 31 屆全國婦女大會，並會晤帛琉政府高層，深化南島民族交流。

本次訪團人員達 80 餘人，行程包括(1)參加我駐帛琉大使館黎倩儀大使歡迎晚宴；(2)拜會帛琉國務部艾古斯 Gustav Aitaro 部長；(3)拜會帛琉國會參眾議院領袖；(4)拜會帛琉人力資源、文化、觀光暨發展部曼尼萊 Ngiraibulas Tmtuchl 部長；(5)拜會我駐帛琉大使館；(6)視察南島民族論壇；(7)會晤艾萊州 Norman Harvey Ngiratcheboet 州長並參訪傳統古戰船及男人會所；(8)拜會帛琉惠恕仁 Surangel S. Whipps Jr. 總統並辦理總統特使晚宴；(9)參與帛琉第 31 屆全國婦女大會及獨立 30 周年慶祝晚宴；(10)參與帛琉 30 周年國慶系列活動；(11)拜會帛琉南、北女王及各州女性傳統領袖；(12)拜會傳統領袖理事會南、北大酋及各州男性最高傳統領袖；(13)舉辦帛琉國家博物館臺灣文化展示區開展儀式。

## 目錄

|                  |    |
|------------------|----|
| 壹、 考察目的 .....    | 1  |
| 貳、 團員與行程 .....   | 3  |
| 參、 考察過程與紀要 ..... | 8  |
| 肆、 交流成果 .....    | 29 |
| 伍、 建議事項 .....    | 32 |
| 陸、 附錄 .....      | 34 |

## 壹、考察目的

### 一、背景

本會依據「2006 年度中央政府總預算案」之決議，每兩年辦理地方政府原住民族行政人員出國考察觀摩計畫，汲取他國在原住民族政策方面之經驗，作為我國制定相關政策的參考，並促進雙邊合作與交流。另依據本會「南島民族論壇六年計畫」的重點工作項目，以及本會與帛琉共和國分別於 2019 年及 2022 年簽署之「文化合作協定」及「臺帛雙邊合作瞭解備忘錄」，致力於推動南島民族文化與區域間官方及民間之交流合作，積極拓展我國原住民族在國際上的參與及視野。

為配合相關政策目標並延續臺帛雙邊合作情誼，本會規劃於本（2024）年 9 月至 10 月帛琉辦理獨立 30 周年國慶紀念活動及第 31 屆全國婦女大會期間，率領我國原住民族地區行政首長、原住民族女性人才，以及本會原住民族文化發展中心「娜麓灣樂舞劇團」出訪帛琉，進行深度的南島民族文化及政策考察交流，期待藉由多元議題交流拓展我國原住民族國際視野，亦盼深化臺帛南島民族語言文化、藝術、性別、健康等領域之交流合作，進一步推動南島民族文化的保存與永續發展。

此外，本會曾智勇 Ljaucu · Zingrur 主任委員奉總統指派擔任特使，於 2024 年 9 月 26 日至 10 月 3 日率領特使團訪問帛琉，出席該國獨立 30 周年慶祝活動，並會晤帛琉政府高層，增強雙方在文化、經濟、教育、社會福利等各領域的合作，進一步鞏固臺帛邦誼，深化雙邊夥伴關係並促進長久友好關係的建立。

### 二、訪帛規劃

本次赴帛琉訪團計有四子團，包含由外交部主責安排之總統特使團、本會暨所屬單位（原住民族文化發展中心、原住民族文化事業基金會）及原住民族地區行政首長考察團、原住民族女性人才觀



摩交流團，以及本會原住民族文化發展中心「娜麓灣樂舞劇團」。包括行政人員及工作團隊在內，訪團總人數逾 80 人，是今年各國赴帛琉參與獨立 30 周年國慶紀念活動最大規模之代表團。

各子團之參訪重點及目標如下：

**(一) 總統特使團**

配合外交部安排，總統特使團出席帛琉獨立 30 周年慶祝活動及第 31 屆全國婦女大會，並拜會帛琉政府及傳統領袖。此外，特使團亦參加由本會主責之南島文化交流活動，以深化臺帛雙邊合作關係。

**(二) 原住民族地區行政首長考察團**

以學習雙邊原住民族政策經驗為主軸，重點在推動我國原住民族地區地方政府與帛琉官方（地方）及民間單位之交流合作，促進雙邊在原住民族政策和管理上的相互學習與支持。

**(三) 原住民族女性人才觀摩交流團**

主要參加第 31 屆全國婦女大會，並與各國政府及女性代表進行健康及性別議題的討論交流，以強化女性在國際上的參與與政策對話，提升我國原住民族女性在全球議題上的影響力。

**(四) 本會文發中心娜麓灣樂舞劇團**

受邀擔任帛琉第 31 屆全國婦女大會暨國慶聯合晚宴，以及帛琉 30 周年國慶活動展演團隊，並於本會策劃帛琉國家博物館臺灣文化展示區開展儀式中展演，透過原住民族樂舞展演促進臺帛南島文化交流，並藉此提升我國原住民族文化在國際間的能見度。

## 貳、團員與行程

### 一、團員名單

#### (一) 原住民族委員會

1. 曾智勇 Ljaucu · Zingrur 主任委員暨總統特使
2. 杜張梅莊 Adralriw Abaliusu 副主任委員
3. 綜合規劃處雅柏甦詠 · 博伊哲努 Yapasuyongu · Poiconu 處長 (總統特使團成員)
4. 教育文化處邱文隆副處長
5. 經濟發展處高文斌副處長
6. 社會福利處柯雪雁專門委員
7. 綜合規劃處莎韻 · 斗夙 Sayun · Tosu 科長 (總統特使團成員)
8. 社會福利處王子軍科長
9. 綜合規劃處潘文成業務秘書
10. 綜合規劃處林俞邵業務秘書
11. 綜合規劃處阮玄業務秘書
12. 秘書室根悅翎專案助理

#### (二) 外交部 (總統特使團成員)

1. 亞東太平洋司許書智副司長
2. 亞東太平洋司陳材瀚薦任科員
3. 公眾外交協調會陳羽心傳譯

#### (三) 原住民族文化發展中心

1. 原住民族文化發展中心邱黃肇崇主任
2. 原住民族文化發展中心術展演組祖祖樂 · 得瑪晃晃 Zuzule Demalalade 專員

#### (四) 原住民族文化事業基金會

1. 瑪拉歐斯董事長
2. 古聖典記者

**(五) 原住民族地區行政首長**

1. 宜蘭縣大同鄉公所何勝立鄉長
2. 宜蘭縣南澳鄉公所李勝雄鄉長
3. 花蓮縣玉里鎮公所龔文俊鎮長
4. 花蓮縣瑞穗鄉公所吳萬德鄉長
5. 臺東縣太麻里鄉公所王重仁鄉長
6. 臺東縣卑南鄉公所郭宗益鄉長
7. 臺東縣東河鄉公所葉啟伸鄉長
8. 臺東縣金峰鄉公所蔣爭光鄉長
9. 臺東縣海端鄉公所胡金至鄉長
10. 臺東縣鹿野鄉公所李維順鄉長
11. 臺東縣臺東市公所陳銘風市長
12. 臺東縣關山鎮公所彭成豐鎮長
13. 臺東縣蘭嶼鄉公所謝胡源鄉長
14. 屏東縣泰武鄉公所潘明福鄉長
15. 屏東縣獅子鄉公所朱宏恩鄉長
16. 屏東縣滿州鄉公所古榮福鄉長
17. 屏東縣瑪家鄉公所羅清仁鄉長
18. 高雄市那瑪夏區公所孔賢傑區長
19. 高雄市桃源區公所杜司偉區長
20. 南投縣信義鄉公所全志堅鄉長
21. 苗栗縣南庄鄉公所羅春蓮鄉長

**(六) 原住民族女性人才觀摩交流團**

1. 怡懋·蘇米
2. 安欣瑜
3. 洪仲志
4. 潘穎
5. 邱思怡
6. 溫俞慧
7. 邱孟玲
8. 鄭庭安
9. 阿凡樂卡爾 Afan lekal

**(七) 娜麓灣樂舞劇團**

1. 張承恩
2. 戴意維
3. 李奕恩
4. 沈寰瑤
5. 池一郎
6. 涂少中
7. 石弓家英
8. 白雪芬
9. 暮霓·得瑪拉嵐特 Muni·Demaljalat
10. 曾玉婷
11. 芬嫩·達哩洋 Veneng·Daljiyan
12. 吉娃斯·達給尤 Ciwas·Takyo

**二、行程：**

| 日期   | 時間   | 活動內容             |
|------|------|------------------|
| 9/26 | 1435 | 搭乘華航 CI30 班機抵達帛琉 |
| (四)  | 1500 | 特使乙行赴下榻飯店        |

|             |              |   |
|-------------|--------------|---|
|             | 1530         | 特使乙行抵達下榻飯店  |
|             | 1750         | 赴黎倩儀大使歡迎餐敘  |
|             | 1800         | 黎倩儀大使歡迎餐敘   |
| 9/27<br>(五) | 09:00        | 拜會國務部艾古斯 Gustav Aitaro 部長<br>地點：總統科羅辦公室會議室                        |
|             | 1000         | 拜會帛琉國會參眾議會領袖<br>地點：國會科羅辦公室  |
|             | 1045         | 拜會帛琉人力資源、文化暨觀光發展部曼尼萊<br>Ngiraibulas Tmtuchl 部長<br>地點：Civic Center |
|             | 1400<br>1430 | 視察駐帛琉大使館<br>地點：WCTC 3 樓   |
|             | 1500         | 視察南島民族論壇帛琉總部<br>地點：葛瑪榮文化中心 2 樓                                    |
| 9/28<br>(六) | 1000         | 會晤艾萊州 Norman Harvey Ngiratcheboet 州長及參訪傳統男人會館<br>地點：艾萊州活動中心及男人會館  |
|             | 1400<br>1530 | 特使團工作會議   |
| 9/29<br>(日) | 0830<br>0930 | 特使團工作會議   |
|             | 1800         | 拜會帛琉惠恕仁總統<br>地點：帛琉老爺大酒店會議室  |
|             | 1830<br>2030 | 特使晚宴<br>地點：帛琉老爺大酒店池畔餐廳  |
| 9/30<br>(一) | 0830<br>1300 | 參加帛琉全國婦女大會<br>地點：葛瑪榮文化中心大會廳                                       |
|             | 1300<br>1400 | 帛琉全國婦女大會午餐  |
|             | 1400<br>1500 | 特使團工作會議   |
|             | 1800         | 帛琉全國婦女大會暨慶祝帛琉獨立 30 周年晚宴   |

|             |              |   |
|-------------|--------------|---|
|             | 2000         | 地點：葛瑪榮文化中心大會廳   |
| 10/1<br>(二) | 0800         | 參加帛琉獨立 30 周年活動  |
|             | 1140         | 地點：首都美麗坵小白宮   |
|             | 1400<br>1530 | 特使團工作會議   |
| 10/2<br>(三) | 0900<br>1000 | 拜會帛琉南女王 Bilung 及北女王 Ebilreklai 及各州女性傳統領袖<br>地點：葛瑪榮文化中心大會廳 |
|             | 1010         | 拜會傳統領袖理事會南北大酋及各州男性最高傳統領袖<br>地點：傳統領袖理事會辦公室                 |
|             | 1050<br>1120 | 視察國合會技術團水產計畫中心  |
|             | 1400<br>1600 | 臺灣原住民族文化展區更展開展儀式<br>地點：帛琉國家博物館戶外場地                        |
| 10/3<br>(四) | 0930<br>1030 | 視察國合會技術團園藝計畫及示範農場   |
|             | 1430         | 特使團離下榻飯店赴帛琉國家機場   |
|             | 1500         | 特使團乙行抵達帛琉國家機場   |
|             | 1530         | 特使團乙行搭乘華航 CI30 返國   |

## 參、考察過程與紀要

### 一、我駐帛琉共和國黎倩儀大使歡迎晚宴

本會曾智勇 Ljaucu · Zingrur 主任委員奉派以總統特使身分訪問帛琉共和國，代表中華民國政府祝賀帛琉 30 周年國慶，曾主委率團於 9 月 26 日抵帛之際，由我駐帛琉共和國黎倩儀大使及帛琉國務部艾古斯 Gustav Aitaro 部長親自至帛琉國際機場接待，顯見帛國對特使團之重視。

當晚由黎倩儀大使設歡迎宴，黎大使於致詞表示，本次能在臺帛邦誼中見證帛琉建國 30 年歷程，並親自迎接本會曾主委暨總統特使實屬榮幸。黎大使指出，臺帛具深厚南島民族文化連結，透過文化互訪和多元交流，持續促進雙邊了解與支持。大使亦特別向訪團成員的到來致歡迎之意，並向在座帛琉與會高階政要與傳統領袖表示，臺灣政府及駐帛大使館未來將繼續致力於推動兩國間更多文化交流，為深化臺帛關係作出貢獻。

本會曾主委於致詞中以帛琉語和排灣語問候在場貴賓，展現對帛琉文化的尊重。曾主委表示，帛琉對自己而言不僅是重要的外交夥伴，更是親切熟悉的第二個家，曾主委特別感謝黎倩儀大使的熱情接待，讓訪團成員深感賓至如歸，此外也感謝帛琉政府與大使館的支持，使本次訪問行程順利開展，期盼未來兩國持續深化合作，促進雙邊人民實質交流，亦帶來更多福祉。

歡迎晚宴也由本會文發中心「娜麓灣樂舞劇團」帶來臺灣原住民族樂舞，營造出熱烈而溫馨的氛圍。帛琉國務部艾古斯 Gustav Aitaro 部長、人力資源、文化、觀光暨發展部曼尼萊 Ngirabelas Tmetuchl 部長，以及南女王 Bilung Gloria Salii 也到場支持，展現兩國長久的友好情誼，在享用美食、欣賞歌舞的過程中交流融洽，為

臺帛兩國在文化、外交上的合作開創更多契機。



黎倩儀大使致詞。



本會曾主委暨總統特使致詞。



(左起) 南女王 Bilung、曾主委暨總統特使及黎倩儀大使合影。



(左二起) 帛琉人力資源、文化、觀光暨發展部曼尼萊部長、國務部艾古斯部長參與樂舞。

## 二、 拜會帛琉國務部艾古斯 Gustav Aitaro 部長：

本會曾主委代表臺灣擔任總統特使，表示非常榮幸前來帛琉，參與帛琉共和國 30 周年國慶活動，並向帛琉政府及人民表達由衷的祝賀，期盼國運昌隆、繁榮興盛。曾主委特別強調，臺灣與帛琉間深厚的文化連結，指出兩國的文化連結可追溯至數百甚至數千年前，展現出我們共同的南島民族根源，彼此猶如一家人。他表示，期盼未來能進一步深化雙方的文化互動，並邀請帛琉的傳統領袖及藝術家前來臺灣，參加如豐年祭等重要的原住民族部落祭典。此外，曾主委也提到，本會已提供資源協助帛琉編纂帛琉語字辭典，希望藉此機會，臺帛雙邊能進一步探索臺灣原住民族語言與帛琉語



言的相似之處，深化彼此的文化連結。

艾古斯部長於致詞中表示，帛琉非常重視與臺灣的深厚友誼，並指出兩國同為致力於獨立自主的民主國家，雙方在多方面均有共鳴。艾古斯部長特別強調傳統文化交流的重要性，並提到帛琉與臺灣的雅美（達悟）族同樣擁有珍貴且悠久的獨木舟文化，希望未來能邀請我雅美族人訪問帛琉，參加水上競賽等活動，藉此增進雙邊文化理解與互動。

曾主委亦指出，今年同時為臺帛建交 25 周年，此次擔任總統特使，意義深遠，也說明雙邊南島文化的特殊連結。艾古斯部長肯定地表示，文化的連結是臺帛政府開展合作的重要基礎，曾主委擔任特使絕非偶然，而是奠基於豐富的文化底蘊，帛琉政府支持臺灣，也期待雙邊政府迎來更多的 25 年。

會談中，雙方進一步討論臺灣與帛琉在南島文化及原住民族的合作機會，針對語言保存、文化祭典活動等議題進行深入交流。雙方一致認為，透過文化活動的互訪及資源共享，將能夠進一步鞏固兩國的文化紐帶，加深兩國人民之間的認同感，並讓南島民族的文化價值更加發揚光大。



艾古斯部長接見曾特使並交流。



雙方合影。

### 三、 拜會帛琉國會參眾議院領袖：

本會曾主委以總統特使身分會見帛琉國會眾議院薩賓諾 Sabino

Anastacio 議長及參議院 Kerai Mariur 副議長，席間特別提到兩國共享的南島民族文化連結，使得此次訪問意義非凡。他以帛琉語

「Alii！」和排灣語「Djavadjavay！」問候在場貴賓，並強調臺帛不僅在政府層級合作密切，立法機構對帛琉傳統文化的保護，及全國共同致力推動文化傳承，也為彼此關係提供了關鍵的支持。他期盼此次訪問帛琉能進一步鞏固臺帛攜手傳承南島民族文化的價值。

帛琉眾議院薩賓諾議長及參議院 Kerai Mariur 副議長致詞時表示，對於臺灣特使團及本會訪團到訪深感榮幸，並重申臺帛作為太平洋上的重要夥伴，一直保持堅定的合作關係。亦表示，帛琉政府與國會高度重視臺灣的貢獻，尤其是雙方對於民主價值、南島文化與和平穩定的承諾，使得臺帛關係深具歷史意義與發展潛力，並期待未來在南島民族文化交流能夠持續與臺灣攜手，共同推動雙邊多元合作，為兩國人民創造更豐碩的成果。

此次會晤進一步探討臺帛在南島民族文化交流與合作，尤其本會於 2018 年重新啟動南島民族論壇時，獲帛琉政府大力支持，使得該論壇以帛琉為總部順利推動，成為臺帛兩國共同傳承文化的重要平臺。席間雙方一致認同，持續鞏固臺帛的南島文化連結與友好邦誼，並藉由深化合作，將為兩國間的關係推向新的高度。



薩賓諾議長致歡迎詞。



曾特使回應致詞。



曾特使致贈排灣族琉璃珠。



(左起) Kerai Mariur 副議長、曾特使及薩賓諾議長合影。

#### 四、拜會帛琉人力資源、文化、觀光暨發展部曼尼萊 Ngiraibulas

##### Tmtuchl 部長：

本會歷來與帛琉推動文化交流及觀光發展合作關係密切，本次出訪，本會曾主委會晤人力資源、文化、觀光暨發展部 Ngiraibulas Tmetuchl 部長，首先肯定臺帛在文化、觀光及體育領域長期穩固的合作成果，並表示，此次率領臺灣原住民族地區行政首長考察團來訪，意在深入瞭解帛琉社會發展現況及觀光旅遊政策，並期盼未來持續促成臺灣與帛琉地方政府間締結姊妹關係，進一步加強兩國在地區治理及文化交流上的連結。

曼尼萊部長接續說明，臺灣在疫情期間與帛琉建立「旅遊泡泡」的創舉表達謝意，亦讚許臺灣在全球航班受限時仍協助運送防疫物資，為帛琉提供寶貴支持。他進一步提到，過去帛琉曾多次派團訪臺向原住民族部落學習文化保存與觀光旅遊推廣的經驗，這些交流不僅強化兩國的文化互動，更讓帛琉在發展文化觀光上找到更多啟發。他期待未來持續推動雙邊原住民族部落間的深入交流，藉此鞏固臺帛文化連結。

會談中，曼尼萊部長特別介紹一位曾在臺灣留學的帛琉青年 Elangel Yanni Mesubed，現擔任觀光部主管階層，過去也為本會辦理



青年國際事務人才培訓計畫優秀結訓青年，並多次擔任該計畫輔導員，帶領青年討論交流，表現優異。曼尼萊部長指出，臺灣的教育不僅重視強化學生的專業能力與培養獨立思考，更注重啟發創意，鼓勵學生拓展思維，這樣的教育體系為年輕人提供了扎實的基礎，幫助他們在未來回國後，能夠充分發揮所學、貢獻社會。

帛琉青年 Yanni 以流利的中文向本會訪團致意，並分享其在臺生活的點滴，引發訪團共鳴。席間雙邊交流共識，未來應進一步促進原住民族青年交流，以培養更多致力於臺帛合作與文化推廣的青年人才。



曼尼萊部長致歡迎詞。



曾特使回應致詞。



帛琉青年 Yanni 分享交流。



曼尼萊部長及曾特使與本會訪團大合影。

##### 五、拜會我駐帛琉大使館：

本會曾主委以總統特使身分視察我國駐帛琉大使館，由黎倩儀大使親自接待，並安排本會訪團交流座談。黎大使對曾特使及訪團

成員的拜訪表示熱烈歡迎，並感謝本會對大使館長期推動臺帛關係的支持與鼓勵。黎大使強調，臺灣與帛琉之間儘管隔著太平洋，但共享的南島文化與共同的價值觀緊密聯繫兩國，讓兩國人民相互理解、情誼深厚，也讓團員感受到帛琉如同「第二個家」，並強調大使館將繼續努力，持續促進兩國之間的合作與互動。

本會曾主委接續表示，此次代表總統訪帛不僅是為慶祝帛琉 30 周年獨立紀念，更是加深臺帛文化與民間情誼的寶貴契機。他肯定黎大使及大使館團隊就雙邊交流的長期努力，使臺灣與帛琉在文化、教育、觀光等多方面建立深厚的合作，也期盼雙邊持續在南島文化領域推動更多具體成果。

會談中，我國原住民族地區行政首長對帛琉當地的歷史文化、土地議題、產業及觀光政策展開深入交流，對於帛琉觀光推廣及文化保存政策表達高度關注。黎大使亦詳細解說使館在促進雙邊友好、推動經濟合作等方面的歷程與成就，最後並誠摯邀請臺灣原鄉行政首長邀請部落族人及親友訪問帛琉並觀光，藉此深化兩國人民之間的友誼，促進雙邊民間交流。



黎倩儀大使致歡迎詞。



(左起) 曾特使與黎倩儀大使合影。

## 六、視察南島民族論壇帛琉總部：

本會於 2018 年重啟南島民族論壇，並於 2019 年於帛琉設立總部，訪帛期間由本會曾主委率杜張梅莊 Adralriw Abaliusu 副主任委

員（兼任南島民族論壇臺北秘書處秘書長）及相關單位主管視察帛琉總部，當日由總部副秘書長薩柔依 Uroi N. Salii 進行簡報，說明論壇於 2023 年之工作成果及 2024 年之重點推動計畫。她指出，論壇著力於語言文化交流、區域產業發展、學術政策研究、人力資源發展以及會務運作等五大策略面向，並已取得顯著成效，透過本會及論壇的積極努力，區域內多元合作得以深化，豐碩成果展現了南島民族間的緊密連結及持續發展潛力。

本會曾主委暨南島民族論壇執行委員會主席對論壇取得之成果表達高度肯定。他特別強調，論壇在促進語言文化的保存與發展方面取得了突破性進展，這對於區域間的認同具有深遠意義。曾主委期盼未來論壇在國際舞臺上更具能見度，希望在帛琉總部及論壇會員國家地區的協助下，進一步推動跨國結盟，強化南島民族的集體聲量，並鼓勵帛琉總部持續發展各項業務計畫，努力促成臺灣與帛琉地方政府締結姊妹關係，深化部落與帛琉的跨領域合作交流，並以論壇為框架推動區域結盟，透過密切的交流合作，以推動長遠的區域發展目標，提升論壇國際影響力。



薩柔依副秘書長進行簡報



（左起）杜張梅莊秘書長及曾特使視察帛琉總部辦公室。

## 七、會晤艾萊州 Norman Harvey Ngiratcheboet 州長並參訪傳統古戰船及男人會所：



近年來，帛琉艾萊州積極發展部落觀光遊程，成效顯著，如今已成為國內首屈一指的部落參訪熱點。本會曾主委率團拜訪艾萊州，參觀極具深厚歷史意義的傳統男人會所（Bai）及古戰船，當日由艾萊州 Norman Harvey Ngiratcheboet 州長親自接待，並與帛琉觀光局（Palau Visitors Authority）一同安排當地傳統風味午宴。

N 州長致詞時，強調帛琉與臺灣的長期合作關係及深厚友誼，隨後致贈本會曾主委具帛琉當地文化特色的傳統故事板做為禮物。席間，艾萊州傳統樂舞展演團為我團帶來迎賓樂舞，並與本會文發中心「娜麓灣樂舞劇團」進行文化交流，現場氣氛熱鬧，展示出雙邊南島民族文化之共鳴。

本會曾主委續於致詞中對艾萊州 N 州長、帛琉觀光局及當地人民的熱情招待深表感謝，尤其對傳統風味餐及在地舞團的表演印象深刻，本次造訪猶如回到自己的部落一般，倍感溫馨。他特別提到，艾萊州的男人會所作為傳統領袖議事的場所，主要討論與文化習俗及部落內部議題，這樣的傳統至今仍然保存且運行，與臺灣原住民族的部落文化制度極為相似，體現了兩地南島文化的連結。

艾萊州 N 州長表示，該州在發展部落旅遊產業的過程中，多次訪臺學習本會推動的部落旅遊政策，並赴臺灣原住民族部落考察，就觀光發展模式交換意見，強調帛琉觀光局與本會合作多年，在本會過去強力的支持之下，安排艾萊州團隊參訪原住民族部落，交流分享部落旅遊經驗，進而啟發、促進艾萊州文化旅遊的蓬勃發展。該州透過整合男人會所、古戰船、當地傳統舞蹈、飲食等文化元素，推出獨具特色的陸上文化遊程，成為許多人到訪帛琉的必遊行程之一。



曾特使參訪傳統男人會所。



艾萊州長致歡迎詞。



艾萊州當地原住民族樂舞展演。



艾萊州長及曾特使合影。

#### 八、 拜會帛琉惠恕仁 Surangel S. Whippis Jr.總統並辦理我國總統特使晚宴：

本會曾主委於帛琉迎來獨立 30 周年紀念日之際，奉派擔任總統特使率團訪問帛琉，期間會見帛琉惠恕仁總統，正式遞交祝賀國書。惠恕仁總統對曾特使率團訪問表示誠摯歡迎，並代表帛琉政府及人民感謝臺灣長久以來的友誼與合作。惠恕仁總統強調，帛琉與臺灣建交至今邁入第 25 年，過去在經濟、醫療、教育、氣候變遷及環境保護等領域累積了豐碩成果，這些都見證了兩國情誼的深厚。此外，惠恕仁總統亦重申，臺灣應在國際間擁有發聲權，特別提及聯合國的核心宗旨係為確保每個人皆有發聲的權利，並承諾帛琉未來會繼續支持臺灣的國際參與，也期待臺帛兩國共同攜手創造更多合作機會。

本會曾主委暨總統特使於會晤中表達對帛琉在國際場域堅定支



持臺灣的由衷感謝，並以帛琉與臺灣文化上的深厚連結為例，指出帛琉語的問候語「alii」在排灣族語中意為「好朋友」，象徵兩國如家人般的緊密關係，期待未來攜手強化臺帛雙邊部落與社區間的交流與連結，亦期許兩國友好邦誼能夠迎來更多的「25年」。

會晤結束後，本會與外交部及我國駐帛琉大使館共同舉辦總統特使晚宴，帛琉惠恕仁總統與多位政府高層，包括國會眾議院薩賓諾議長、參議院 Kerai Mariur 副議長、國務部艾古斯部長、人力資源、文化、觀光暨發展部曼尼萊部長，與帛琉傳統領袖南女王 Bilung Gloria Salii、北女王 Ebilreklai Mitsko Walter，以及多位帛琉各州傳統領袖等均應邀出席。

黎倩儀大使在晚宴中致詞表示，本會率領訪團成員多達 80 人，是各國祝賀帛琉國慶代表團中規模最大之國家，體現兩國間的深厚情誼；且本會代表團成員包含臺灣原住民族地區行政首長、原住民族女性人才、本會文發中心樂舞展演團及博物館專業人員等，後者於帛琉國家博物館舉辦文物保存與維護培訓計畫，並推動更新臺灣原住民族特展區，進一步加深了臺帛在文化領域的交流與合作，帛琉惠恕仁總統及在場貴賓高度肯定本會對帛琉文化保存與交流的貢獻。

本會曾主委暨總統特使與惠恕仁總統於晚宴中共同向在座貴賓舉杯祝酒，慶祝帛琉即將到來的 30 周年獨立紀念日，並祝賀臺帛兩國建交 25 周年，期待未來雙邊的交流與合作更加緊密，進一步促進南島文化的互動與發展。

席間，本會文發中心「娜麓灣樂舞劇團」以原住民族歌舞呈現臺灣的文化多樣性，獲帛琉貴賓的熱烈迴響，展現兩國南島民族在文化上的深厚共鳴。晚宴氣氛溫馨熱絡，臺帛雙方共享南島文化之

美，共同展望未來的合作交流，促進南島族群連結。



曾特使與惠恕仁總統交流對談。



曾特使拜會向惠恕仁總統正式遞交祝賀國書。



總統特使晚宴，帛琉共和國惠恕仁總統、國務部艾古斯部長及傳統領袖等政要熱情參與。



曾特使及本會訪團與惠恕仁總統於晚宴合影。

#### 九、參與帛琉第31屆全國婦女大會暨慶祝帛琉獨立30周年聯合晚宴：

帛琉為母系氏族社會，女性傳統領袖在社會治理中扮演重要角色，並擁有任免男性傳統領袖的權力。每年全國婦女大會由各州的女性領袖召集，會議涵蓋語言文化、教育、環境及移民等議題，並邀請國內外專家共同討論，旨為帛琉政府提供政策建議。本屆會議主題聚焦於「改善生活方式，邁向健康」，分為上午的政策研討及下午的健康博覽交流活動。

本會曾主委率團出席帛琉第31屆全國婦女大會開幕式，並以總統特使身分致詞。曾主委首先表示，非常榮幸於大會期間見證帛琉

惠恕仁總統簽署關於婦女權益的新法令，這一舉措顯示帛琉長久以來對女性的尊重與重視。曾主委接續分享，保持健康的秘訣之一就是要長存喜樂的心過生活，由心理影響生理，建議大家找到快樂的方式，曾主委幽默的發言巧妙呼應本屆婦女大會的主題，並引起與會貴賓的共鳴。主委亦表示，期待臺帛未來能進一步交流，促進臺帛雙邊女性與原住民族群的健康福祉，攜手邁向更健康的生活方式。

隨後，本會由社會福利處柯雪雁專門委員分享臺灣推動原住民族健康的政策與措施，就臺灣與帛琉女性在健康及文化領域的經驗與策略進一步交流。

活動當晚，曾主委率團出席帛琉全國婦女大會暨 30 周年國慶聯合晚宴，此次國宴由女性傳統領袖親自籌備，餐點與節目皆突顯帛琉對女性角色的重視與尊重。活動表演節目中，本會文發中心「娜麓灣樂舞劇團」亦擔任演出團體，透過排灣族系列歌謠與舞蹈，展示了臺灣原住民族豐富且美麗的傳統文化，引與會貴賓驚艷不已。

當日晚宴亦邀請日本歌手及美國海軍樂團擔任演出嘉賓，象徵帛琉在國際舞臺上的文化多元及開放精神。現場氣氛熱絡，臺帛雙方藉此機會進行文化交流，展現南島民族在傳統與現代文化中的交融，晚宴在賓主盡歡的氛圍中圓滿結束，也為臺帛友邦關係添增了美好的回憶。





|   |  |
|---|--|
| <p>帛琉南女王 Bilung 致詞。</p>   | <p>帛琉惠恕仁總統致詞。</p>  |
|  |  |
| <p>本會分享臺灣推動原住民族健康的政策與措施。</p>  | <p>娜麓灣樂舞劇團於帛琉獨立建國 30 周年紀念國慶晚宴精彩展演。</p>   |

#### 十、參與帛琉獨立 30 周年國慶系列活動：

本會曾主委首次以總統特使身分出訪帛琉，代表賴清德總統及中華民國政府祝賀帛琉獨立 30 周年及臺帛兩國建交 25 周年。帛琉政府在美麗坵新都盛大舉辦國慶活動，在國慶演說中，帛琉惠恕仁總統表示，當日有來自 30 個國家代表訪帛出席國慶盛會，共同慶賀帛琉獨立 30 周年，意義非凡，亦使他備感榮幸，並且在慶典中介紹曾主委暨總統特使，隨後大會宣讀賴清德總統祝賀詞，充分彰顯兩國篤實邦誼，此行亦為加深南島外交關係的重要一環；帛琉眾議長薩賓諾亦於致詞感謝各國代表共襄盛舉，並對各國於相關領域提供帛琉協助表示感謝，其中即包含友邦臺灣。

本次國慶安排別出心裁，由 30 年前帛琉建國紀念活動司儀擔任本次慶典的司儀之一，並由高階傳統領袖北大酋 Kuoll Reklai Bao Ngirmang 致歡迎詞。他在致詞中提到，帛琉人民依賴傳統知識，在日常生活中實踐對文化、環境與海洋的保護，強調這是帛琉對世界的貢獻。

在本次國慶活動中，帛琉特別邀請本會文發中心「娜麓灣樂舞劇團」演出，分享臺灣原住民族的樂舞文化。司儀在舞團入場時提

到，1994 年帛琉獨立建國之際曾邀請該舞團參與國慶演出，如今相隔 30 年再度邀請，別具意義，象徵兩國的深厚情誼。娜麓灣樂舞劇團此次表演以布農族歌謠融入傳統「報戰功」樂舞，象徵對帛琉獨立建國以來輝煌成就的肯定，並祝福帛琉國運昌隆。演出獲得各國使節團的熱烈好評，成功推動文化外交。演出後，惠恕仁總統特別邀請曾特使、駐帛琉大使黎倩儀及本會訪團成員合影留念。

慶祝典禮結束後，本會曾主委參訪來自帛琉 16 州的特色攤位，品嚐當地傳統美食，進一步了解帛琉的人文歷史。此次活動參與不僅強化臺帛兩國的友好關係，也深化兩國人民互動交流，增進友邦情誼。



帛琉惠恕仁總統國慶演說。



曾特使與在地民眾互動熱絡。



娜麓灣樂舞劇團於帛琉 30 周年國慶演出。



曾特使及本會訪團與惠恕仁總統於國慶合影。

十一、拜會帛琉南女王 Bilung 及北女王 Ebilreklai 及各州女性傳統領袖：

在本次會晤中，南女王 Bilung Gloria Salii 和北女王 Ebilreklai Mitsko Walter 偕同各州的女性傳統領袖熱情接待本會曾主委及訪團成員。南女王 Bilung 首先代表帛琉表達誠摯的歡迎之意，並談及帛琉女性在家庭維護和文化傳承中不可或缺的角色。她指出，隨著外來文化和制度的影響，帛琉的年輕世代正面臨保護語言、文化、傳統和自我認同的嚴峻挑戰。為此，帛琉每年召開全國婦女大會，凝聚女性的共識，並共同探討涵蓋文化、健康教育、環境、兒童及兩性等重要議題。今年大會特別聚焦健康問題，因肥胖與相關疾病逐年增長，特別是兒童對外來食物偏好，對帛琉社區的整體福祉帶來威脅。

南女王 Bilung 補充說明，每年全國婦女大會的結案報告都會提交總統和國會，以期在未來政策立法中充分納入女性的聲音，推動帛琉的文化和社會發展。她強調，外來制度不應妨礙帛琉的文化傳承，婦女大會也成為參考他國政策的契機，並進一步反思和堅守帛琉語言與文化復振保存的立場。

本會曾主委在致詞時，感謝南、北女王及各州女性傳統領袖的熱情接待，並對帛琉每年舉辦的全國婦女大會在文化傳承及政策參考方面的意義表示高度認同，亦讚賞帛琉女性在傳統及現代社會中的影響力及其在文化傳承中的重要角色。

南女王 Bilung 強調，帛琉是母系社會，女性負有照顧家庭的責任，並在傳統上擁有任免男性傳統領袖的權利，這些皆遵循傳統文化，並受到憲法保障。她說明，帛琉將傳統法納入憲法，賦予其與成文法同等的效力。

會談期間，本會詢問帛琉的憲法、成文法與傳統法之間是否會有衝突的情況？南女王 Bilung 回應，帛琉的立法過程皆會尊重傳統



法，且許多國會議員兼具傳統領袖頭銜，確保法案的制定過程不會與傳統法相違背。帛琉的立法程序由總統、國會、傳統領袖和全國婦女大會共同推動，並以傳統法為相關立法依據，致力於文化的保存與延續。

此外，我國原住民族地區行政首長也在交流中提問，有關帛琉傳統領袖是否能獲得政府津貼。南女王 Bilung 說明，帛琉傳統領袖理事會（Council of Chiefs）係依憲法設立，成員為各州的男性最高傳統領袖，政府亦編列預算支付津貼；女性傳統領袖則未納入憲法明訂得獲相關津貼，惟政府每年編列預算支持辦理全國婦女大會，並肯定女性在文化傳承與社會發展中的貢獻。

本次交流有效促進我國原住民族行政人員首長就帛琉全國婦女大會及傳統文化的理解，並對帛琉的傳統領袖制度進行深入探討，為臺帛雙邊原住民族部落與社區政策交流提供了新的思考方向與未來合作的議題。



帛琉南女王 Bilung 致詞。



（左起）黎倩儀大使、曾特使與南女王 Bilung、北女王 Ebilreklai 合影。

## 十二、 拜會傳統領袖理事會南大酋 Ibedul、北大酋 Reklai 及各州男性最高傳統領袖：

本會曾主委擔任總統特使訪問帛琉期間，拜會帛琉傳統領袖理

事會，北大酋 Reklai 因健康因素無法出席，由南大酋 Ibedul 代表接見。南大酋 Ibedul 首先向特使團及本會訪團表達熱烈的歡迎與感謝之意。

帛琉前總統暨 Ngaraard 州傳統領袖雷蒙傑索 Tommy E. Remengesau, Jr. 代表現場各州傳統領袖發言，感謝臺灣訪團造訪帛琉，並回顧帛琉與臺灣自 25 年前建交以來的緊密關係。他提到，雙邊關係的深化，特別是在其擔任總統期間得以推動，並強調了兩國基於相互尊重、民主自由與人權及傳統文化的價值觀，這些價值觀促進了和平及良好的溝通。他指出，曾主委的來訪將進一步加強雙方在文化及傳統方面的交流與合作。

曾主委於致詞時向所有傳統領袖致謝，並表示能代表總統參加帛琉 30 周年國慶活動深感榮幸。曾主委提到，他對帛琉在傳統文化的重視及其海洋保護方面的卓越努力表示欽佩，特別是全國婦女大會的重要性，為文化保存立下了典範。他回顧 2019 年本會原住民族文化發展中心與帛琉國家博物館簽署的合作協定，推動南島民族文化與博物館之間的交流，並期望此合作能持續推動發展。曾主委亦特別邀請帛琉傳統領袖參加本會於帛琉國家博物館辦理之臺灣文化展示區更新開展儀式。

會晤期間，黎倩儀大使介紹曾主委此行擔任總統特使的任務，強調此次訪團包括原住民族地區的行政首長、原住民族女性人才、原住民族樂舞展演團及本會、原住民族文化發展中心及原住民族文化事業基金會工作團隊，約計 80 人，這不僅表達對帛琉的敬意，也顯示出兩國之間的合作與互動。黎大使進一步說明，曾特使作為本會主委，會晤帛琉總統、國會領袖、國務部長及其他相關部會首長，與帛琉的女性傳統領袖就法律、文化及國家間的協調等議題進



行深入探討，期待未來能持續推動南島民族之間的交流與合作。

雷蒙傑索前總統再次強調文化傳統在帛琉憲法中的核心地位，期待臺帛之間的博物館及女性交流計畫能延續發展。曾主委回應，文化與傳統的價值需要部落與社區成員的共同努力，並建議帛琉在臺灣的留學生積極參與當地部落的交流，進一步深化雙邊理解和文化連結。最終，雷蒙傑索前總統誠邀曾主委於下屆傳統領袖理事會論壇擔任講者，曾主委欣然接受此邀請，表示期待透過這一契機進一步加強雙方在文化與傳統議題上的交流與合作。



帛琉南大酋 Ibedul 致詞。



帛琉前總統雷蒙傑索致詞。



黎倩儀大使交流分享。



曾特使及本會訪團與傳統領袖理事會全體成員合影。

### 十三、本會舉辦帛琉國家博物館臺灣文化展示區開展儀式：

2019年，本會原住民族文化發展中心與帛琉國家博物館簽署文化合作協定，推動館際交流，並以臺灣原住民族文化為主題策展。此次訪帛前，本會已辦理帛琉國家博物館文物維護工作坊及臺灣文

物展示區更新計畫，此次展覽自 2019 年 3 月以來首次全面更新臺灣原住民族文物，展品包括陶壺、琉璃珠、情人袋及語言同源詞等，展示臺灣與帛琉間緊密的南島文化連結。該展覽亦象徵著本會向帛琉共和國獨立 30 周年獻上的賀禮。

本次開展儀式隆重莊嚴，由本會文發中心「娜麓灣樂舞劇團」進行升起狼煙的揭幕儀式。依據排灣族傳統，狼煙的施放引導祖靈降臨，象徵臺帛雙方祖靈的結盟，並祈願臺灣展示區及帛琉國家博物館未來展出活動順利圓滿。

曾主委表示，2019 年時他以原住民族文化發展中心主任身分與帛琉國家博物館 Olympia E. Morei-Remengesau 館長簽署文化合作協定，設置臺灣原住民族文化展區。此次再度訪問帛琉，身為總統特使參加帛琉 30 周年獨立慶典及臺帛建交 25 周年紀念，期待透過全新展示，讓帛琉民眾及旅客更深入了解臺灣原住民族文化。

帛琉國家博物館 R 館長在致詞中提到，國外旅客對館內展示臺灣原住民族文物感到好奇，藉此也闡明臺帛之間共享南島民族的文化與傳統。她指出，此次展覽特別強調了南島民族語言的連結，並計畫邀請帛琉學生參訪，以延續文化傳承。

此次活動的參與者包含帛琉人力資源、文化、觀光暨發展部曼尼萊部長、馬紹爾群島共和國文化及內政部賈斯博 Jess Gasper Jr. 部長、帛琉國家博物館董事會 Bernie T. Keldermans 主席，以及本會原住民族文化發展中心主任邱黃肇崇，與本會訪團共同見證臺灣文化展示區的開展，並表達對未來館際交流的期待。

為深化館際交流，本會在策展前舉辦了文物維護工作坊，邀請當地博物館員及社區民眾參與，就藏品保存與文物維護技術展開深入討論與學習交流。這一系列活動不僅加強了臺灣與帛琉間的文化

連結，也為南島民族間的文化交流與合作奠定了堅實的基礎。



曾主委致贈排灣族連杯予帛琉國家博物館長。



娜麓灣樂舞劇團開展演出。



曾主委與活動貴賓觀展。



臺灣文化展示區一隅。

## 肆、交流成果

### 一、持續深化臺帛國家政府間友好邦誼

我國與帛琉之間的高層政要互動歷來頻繁，本會也與帛琉保持密切的合作關係，雙方成功推動多項合作計畫，取得豐碩的成果。此次，本會曾主委以總統特使身分赴訪帛琉，出席該國 30 周年國慶活動，在訪問期間，曾主委與帛琉高階政要及傳統領袖進行會晤，展開友好互動，雙方對南島民族文化的交流表示肯定，並展望未來能夠推動更多元的合作關係，包括促進臺帛傳統領袖及藝術家訪臺參加我國原住民族的重要祭典、邀請雅美族人訪帛交流獨木舟文化，以及推動帛琉留學生赴我原住民族部落參訪等計畫。

此次訪問不僅展現帛琉政府對我國外交及本會推動南島文化外交政策之重視，也進一步強化兩國之間的堅定友誼。本會將基於既有的臺帛雙邊交流成果，持續深化南島民族語言與文化的合作，並協助外交部進一步鞏固臺帛邦誼。

### 二、落實臺帛雙邊文化合作協定及合作瞭解備忘錄

2019 年，本會原住民族文化發展中心與帛琉國家博物館簽署文化合作協定，推動館際交流。後於 2022 年，本會與帛琉人力資源、文化、觀光及發展部簽署「臺帛雙邊合作瞭解備忘錄」，雙方致力深化臺帛兩國南島民族語言文化、傳統知識、經濟與產業發展、自然資源與氣候變遷、青年與婦女培力，以及運動交流等領域的合作。

本次赴帛行程中，本會協助帛琉國家博物館進行館藏維護及更新臺灣文化展示區，這不僅加強了雙方的文化連結，也可望提升當地民眾及各國旅客對臺灣原住民族文化的認識與理解。此外，本會曾主委以總統特使身分參加第 31 屆全國婦女大會並發表談話，隨後本會以專題演講分享我國原住民族健康政策的經驗與做法，皆為落實雙邊



合作協定及備忘錄之實質作為。

### 三、提升臺灣原住民族於國際間能見度

本會曾主委率領原住民族地區的行政首長及女性人才前往帛琉，參加帛琉 30 周年國慶活動，並與各國使節團一同出席第 31 屆全國婦女大會。在此期間，分享我國原住民族文化的多元性與豐富性，以及政府在推動相關政策方面的經驗，這樣的交流不僅促進文化互動，也加深了各國夥伴之間的認識與理解。

此外，本會文發中心「娜麓灣樂舞劇團」應邀隨團出訪，擔任帛琉第 31 屆全國婦女大會暨國慶聯合晚宴，以及帛琉 30 周年國慶活動展演團隊，該舞團亦於本會策劃帛琉國家博物館臺灣文化展示區開展儀式中展演，展示臺灣原住民族獨特的樂舞文化，贏得各國代表和帛琉人民的高度讚賞。此次出訪不僅透過政策經驗的分享，更藉由文化展演的交流，顯著提升了我國原住民族於國際間的能見度、國際形象與影響力，並為全球其他原住民族提供了寶貴的啟發。

### 四、促進雙邊地方政府與民間交流，開拓合作新契機

本會此次率領原住民族地區行政首長赴帛琉進行考察與觀摩，期間赴艾萊州參訪，深入體驗當地的文化與觀光活動。在此行中，行政首長們與艾萊州 Norman Harvey Ngiratcheboet 州長展開對話，分享我國原住民族地區在推動觀光發展方面的成功經驗，從而促進雙方的理解與合作，為未來的交流奠定良好的基礎。

此外，行政首長亦會晤帛琉南女王 Bilung、北女王 Ebilreklai、傳統領袖理事會南大酋 Ibedul，並與各州的男性與女性傳統領袖進行深入交流。透過對話，行政首長們對帛琉的傳統領袖制度及其與當代政治的調和有了更深刻的認識。這將為未來本會協助我國原住

民族地區與帛琉各州在文化及經濟交流上提供新議題，並可望透過雙邊傳統領袖的互訪推動相關議題的深入探討，探索締結姊妹關係的可能性，進一步強化雙方的友好關係，拓展地方政府及民間的合作機會，實現互利共贏的發展目標。

## 伍、建議事項

### 一、深化雙邊南島民族交流合作關係

#### (一) 積極推動臺灣與帛琉之南島民族文化交流

基於本會與帛琉所簽署的文化合作協定與合作瞭解備忘錄，並配合南島民族論壇的主要工作目標，本會持續深化雙邊南島民族文化交流，包括促進臺灣與帛琉傳統領袖及藝術家之互訪、共同參與原住民族文化祭典觀摩、安排傳統樂舞展演團體及青年互動交流，以及雙邊博物館際交流。透過此類活動，進一步落實相關協定及備忘錄內容，加強雙邊文化連結，促進臺帛兩地的民間文化互動及相互理解。

#### (二) 支持原住民族女性參與國際會議，促進女性人才培力

本會與南島民族論壇帛琉總部積極關注太平洋地區及國際間有關女性的相關會議活動（如帛琉全國婦女大會、太平洋婦女領袖聯盟會議等），並持續支持我國原住民族女性人才國際參與。另根據相關計畫，本會提供原住民族女性參與南島民族國際會議之平臺，涵蓋傳統文化、語言、教育、社會福利、經濟產業、環境保育及藝術等不同領域，鼓勵從女性視角分享經驗，藉以促進政策交流、加強國際聯繫，同時提升我國原住民族女性在公共及國際事務中的影響力與參與度，為未來跨文化交流打下穩固基礎。

#### (三) 擴展雙邊合作管道，開創更多實質交流機會

在本會及南島民族論壇的協助下，積極推動我國各原住民族與帛琉地方政府或非政府組織的交流，探討可能的合作機會，並鼓勵雙方締結姊妹組織，以加強雙邊在不同層面的交流。透過建立實質的合作關係，為雙邊官方之民間機構提供更多互訪及資源分享的機會，促成持久的友好連結，共同推動南島民族文化的保

存與發展。

## 二、本會持續辦理原住民族行政首長赴國外考察觀摩計畫

為提升我國原住民族地區行政首長對南島民族及國際原住民族政策和發展趨勢之認識，本會將繼續推動赴國外進行實地考察與觀摩交流計畫。透過深入了解其他國家原住民族政策實施情形、文化保存及復振策略、民族自治，以及經濟發展模式等，行政首長能從中汲取具體的成功經驗，並探討如何有效應用於臺灣原住民族政策與發展。此外，藉由實地觀察並與外國政策制定者進行面對面交流，我國原住民族行政首長能更加掌握最新國際趨勢，提升施政能力及政策前瞻性。

透過該計畫，臺灣原住民族地區行政首長可與國際夥伴建立更深厚的雙邊合作基礎，強化彼此在原住民族行政管理、文化保存、社會福利及經濟產業等領域的互動與學習。將有助於提升臺灣原住民族在國際上的能見度，亦能拓展臺灣的外交空間，深化臺灣與全球南島民族及原住民族之間的連結，促進實質的合作機會，為臺灣的原住民族帶來更廣泛的國際資源與支持。



## 陸、附錄

### 一、媒體報導

#### (一)帛琉當地報紙：

#### 1. Taiwan Indigenous female talent attends the 31st Mechesil Belau Conference

### Taiwan Indigenous female talent attends the 31<sup>st</sup> Mechesil Belau Conference

The female traditional leaders of the Republic of Palau held the 31st Mechesil Belau Conference on September 30. Minister Ljaucu-Zingrur of the Council of Indigenous Peoples (CIP) led a delegation of Taiwan's Indigenous female talents to attend the opening ceremony and was invited to give a speech, followed by a presentation by CIP on Taiwan's policies and measures for promoting Indigenous health.

CIP explained that Palau is a matrilineal society, where female traditional leaders of the clans have the authority to appoint or remove male traditional leaders. Each year, these female traditional leaders convene a national women's conference, bringing together women from across the country to discuss social and regional issues such as language, culture, education, en-



vironment, immigration and migrant workers. The conference also engages local and international experts from both government and non-government sectors. The consensus or outcomes from these discussions are provided to the Palauan government for policy consideration. Over the years, this annual conference has become a significant event in the Micro-

nesia region. This year's conference theme is "Lifestyle Changes for a Better Health," with policy and thematic keynote sessions held in the morning, followed by a health fair for exchange in the afternoon.

In his speech, Minister Ljaucu-Zingrur emphasized that one of the keys to maintaining good health is to lead a life filled with joy, as mental well-being affects physical health. Therefore, it is vital to find ways to stay happy. His remarks received enthusiastic responses from the attendees and aligned with the core theme of the conference.

In the evening, the Mechesil

♦See TAIWAN, 8

#### Taiwan Indigenous...

♦See STORY 6

attendees and aligned with the core theme of the conference.

In the evening, the Mechesil Belau Conference dinner was held in conjunction with a national banquet commemorating Palau's 30th Independence Day. The banquet's food and entertainment were organized by the female traditional leaders, once again highlighting Palau's strong emphasis on culture and the role of women in tradition. Additionally, performances at the banquet included Taiwan's Naluwan Dance Troupe, a Japanese singer, and the U.S. Navy Band, all of which were met with great enthusiasm, making it a joyous event for both hosts and guests.

ISLAND TIMES  
Date: 10 / 04 / 24  
Page: PRT (1) (2) (3)  
Page(s): 6, 8

報導中英翻譯：

*Taiwan Indigenous female talent attends the 31st Mechesil Belau Conference*

**臺灣原住民女性人才參與第31屆帛琉全國婦女大會**

The female traditional leaders of the Republic of Palau held the 31st Mechesil Belau Conference Minister September 30. Ljaucu·Zingrur of the Council of Indigenous Peoples (CIP) led a delegation of Taiwan's Indigenous female talents to attend the opening ceremony and was invited to give a speech, followed by a presentation by CIP on Taiwan's policies and measures for promoting Indigenous health.

帛琉共和國女性傳統領袖，於9月30日召開第31屆全國婦女大會，原住民族委員會曾智勇 Ljaucu·Zingrur 主委，率領臺灣原住民女性人才代表團，出席開幕式並且受邀致辭，而後針對臺灣促進原住民族健康的政策和措施，進行簡報。

CIP explained that Palau is a matrilineal society, where female traditional leaders of the clans have the authority to appoint or remove male traditional leaders. Each year, these female traditional leaders convene a national women's conference, bringing together women from across the country to discuss social and regional issues such as language, culture, education, environment, immigration and migrant workers. The conference also engages local and international experts from both government and non-government sectors. The consensus or outcomes from these discussions are provided to the Palauan government for policy consideration. Over the years, this annual conference has become a significant event in the Micronesia region.

原民會表示，帛琉是母系社會，氏族的女性傳統領袖，擁有任免男性傳統領袖的權利。而這些女性傳統領袖，每一年都會召開全國婦女大會，邀集

來自全國各地的女性，討論語言、文化、教育、環境、移民和移工等社會和區域性議題，也邀請來自政府和非政府部門的國內外專家，共襄盛舉。會議所討論出的共識或結果，將提供帛琉政府作為政策參考。多年來，這場會議，已然成為整個密克羅尼西亞地區的年度盛事。

This year's conference theme is "Life-style Changes for a Better Health," with policy and thematic keynote sessions held in the morning, followed by a health fair for exchange in the afternoon. In his speech, Minister Ljaucu-Zingrur emphasized that one of the keys to maintaining good health is to lead a life filled with joy, as mental well-being affects physical health. Therefore, it is vital to find ways to stay happy. His remarks received enthusiastic responses from the attendees and aligned with the core theme of the conference.

今年的會議主題，定為「改變生活方式，邁向健康」，在上午舉行政策和專題主題演講，下午則是健康博覽會的交流。曾智勇 Ljaucu • Zingrur 主委在演講中強調，維持身體健康的關鍵之一，就是要過著充滿喜樂的生活，因為心理健康會影響生理健康。因此，找到保持快樂的方法，至關重要。他的演講得到了與會者的熱烈反響，也契合大會的核心主題。

In the evening, the Mechesil attendees and aligned with the core theme of the conference.

到了晚上，婦女大會的與會者，持續落實大會的核心主題。

In the evening, the Mechesil Belau Conference dinner was held in conjunction with a national banquet commemorating Palau's 30th Independence Day. The banquet's food and entertainment were organized by the female traditional leaders, once again highlighting Palau's strong emphasis on culture and the role of women in tradition. Additionally, performances at the banquet included Taiwan's Naluwan Dance Troupe, a Japanese singer, and the U.S. Navy Band,

all of which were met with great enthusiasm, making it a joyous event for both hosts and guests.

婦女大會晚宴暨慶賀帛琉獨立 30 周年國宴，在晚間登場。宴會中的美食以及表演節目，都是由女性傳統領袖規劃執行，再度突顯了帛琉對於文化，以及對於女性傳統角色的重視。此外，宴會上還有臺灣的娜麓灣樂舞劇團、日本歌手，以及美國海軍樂隊等的表演，氣氛熱烈，賓主盡歡。

## 2. Special envoy Ljaucu Zingrur of the ROC(Taiwan) leads a delegation to attend a series of celebration activities for the 30th Independence Day of Palau

### *Special envoy Ljaucu Zingrur of the ROC(Taiwan) leads a delegation to attend a series of celebration activities for the 30<sup>th</sup> Independence Day of Palau*

Special Envoy Ljaucu Zingrur, Minister of The Council of Indigenous Peoples (CIP) of the Republic of China (Taiwan), attended a series of celebrations for the 30th anniversary of the Independence of the Republic of Palau on September 30 and October 1 respectively, including attending the Mechesil Belau (Palau Women's Conference), the State Banquet and the Ceremony of the 30th Independence.

On September 30, Special

Envoy Ljaucu delivered a speech at the Mechesil Belau. He pointed out that the signing of an act related to Palau women's benefit highlighted Palau's tradition of respecting women. He then stated that it was a great honor to lead a delegation to Palau as Special Envoy of President Lai, Ching-Te to celebrate the 30th anniversary of the independence of the Republic of Palau, as well as the 25 years of the diplomatic

•See SPECIAL, 10



•See STORY, 5

#### **Special envoy Ljaucu Zingrur ...**

relations between Taiwan and Palau. He firmly believed that the cordial ties between the two countries will last forever and will join hands for the next 25 years. Then he shared Taiwan's policies and measures to promote the health of indigenous peoples. He pointed out that the secret to maintaining health among Taiwan's indigenous peoples is to live in compliance with God's will, eat natural and simple foods, and be happy. Special Envoy Ljaucu's speech and his humor received a warm applause from the audience. Later in the evening, Special Envoy Ljaucu led an 80-member delegation to attend the State Banquet, including indigenous township mayors, participants in Female Talent Exchange Programs, dancers of Naluwan Dance Troupe as well as media representatives. The Pasibutbut (Eight-part polyphony) and dynamic dances brought a sizzling atmosphere.

On October 1, Special Envoy Ljaucu attended the ceremony of the 30th Independence of the Republic of Palau among representatives from 30 countries including the United States, Japan, Australia, and New Zealand. Hon. Sabino Anastacio, Speaker of the House of Delegates, thanked all the foreign dignitaries for joining the event and expressed appreciation for the assistance Palau had been extended in various areas, and the Republic of China (Taiwan) was one of them. President Surangel Whipps Jr. introduced Special Envoy Ljaucu representing President Lai Ching-te of the Republic of China (Taiwan). He stated that representatives from 30 countries around the world traveled all the way to celebrate Palau's 30th anniversary of Independence today. He felt extremely honored that good friends were with Palau at this important moment. A representative from Palau later read out President Lai's congratulatory message, the atmosphere was solemn and touching. The master of ceremony introduced the Naluwan Dance Troupe that the Naluwan Dance Troupe was invited to perform when Palau became independent in 1994. Today, 30 years later, the Naluwan Dance Troupe was here with us, symbolizing the deep friendship between the two countries. The amazing performance of the Naluwan Dance Troupe caught all the attention of the distinguished guests. After their performance, President Whipps invited Special Envoy Ljaucu, Ambassador Jessica C. Lee of the Taiwan Embassy in Palau and all the delegation members to take a group photo. After the ceremony, Special Envoy Ljaucu visited the Olechotel Belau Fair and tasted Palau's traditional delicacies to learn more about the tradition and culture of Palau.



報導中英翻譯：

***Special envoy Ljaucu·Zingrur of the ROC(Taiwan) leads a delegation to attend a series of celebration activities for the 30th Independence Day of Palau***

**中華民國（臺灣）總統特使曾智勇 Ljaucu · Zingrur 率團參與帛琉獨立 30 周年紀念日系列慶祝活動**

Special Envoy Ljaucu·Zingrur, Minister of The Council of Indigenous Peoples (CIP) of the Republic of China (Taiwan), attended a series of celebrations for the 30th anniversary of the Independence of the Republic of Palau on September 30 and October 1 respectively, including attending the Mechesil Belau (Palau Women's Conference), the State Banquet and the Ceremony of the 30th Independence.

總統特使曾智勇 Ljaucu · Zingrur，亦為中華民國（臺灣）的原住民族委員會主委，於 9 月 30 日和 10 月 1 日，出席帛琉共和國獨立 30 周年系列慶祝活動，包括參與帛琉婦女大會、國宴，以及獨立 30 周年紀念儀式。

On September 30, Special Envoy Ljaucu delivered a speech at the Mechesil Belau. He pointed out that the signing of an act related to Palau women's benefit highlighted Palau's tradition of respecting women. He then stated that it was a great honor to lead a delegation to Palau as Special Envoy of President Lai, Ching-Te to celebrate the 30th anniversary of the independence of the Republic of Palau, as well as the 25 years of the diplomatic relations between Taiwan and Palau.

Ljaucu 特使在 9 月 30 日的婦女大會發表演說時指出，簽署帛琉女性福利相關法案，彰顯了帛琉尊重女性的傳統。而後表示，很榮幸以賴清德總統特使的身份，率團訪問帛琉，慶祝帛琉共和國獨立 30 周年，以及臺帛

兩國建交 25 周年。

He firmly believed that the cordial ties between the two countries will last forever and will join hands for the next 25 years. Then he shared Taiwan's policies and measures to promote the health of indigenous peoples. He pointed out that the secret to maintaining health among Taiwan's indigenous peoples is to live in compliance with God's will, eat natural and simple foods, and be happy. Special Envoy Ljaucu's speech and his humor received a warm applause from the audience. Later in the evening, Special Envoy Ljaucu led an 80-member delegation to attend the State Banquet, including indigenous township mayors, participants in Female Talent Exchange Programs, dancers of NaLuwan Dance Troupe as well as media representatives. The Pasibutbut (Eight-part polyphony) and dynamic dances brought a sizzling atmosphere.

他堅信，兩國友好關係會天長地久，將攜手共度下一個 25 年。隨後他分享了臺灣促進原住民族健康的政策和措施。他指出，臺灣原住民族人保持健康的秘訣，就是遵照上帝的旨意生活、吃天然簡單的食物，以及保持快樂。Ljaucu 特使的演講和幽默風趣，博得了全場的熱烈掌聲。當天晚上，Ljaucu 特使也率領原住民族鄉鎮市區長、女性人才交流計畫參與者、娜麓灣樂舞劇團、媒體代表等一行共 80 人的代表團，出席國宴。八部合音和充滿活力的舞蹈，炒熱了現場氣氛。

On October 1, Special Envoy Ljaucu attended the ceremony of the 30th Independence of the Republic of Palau among representatives from 30 countries including the United States; Japan, Australia, and New Zealand. Hon. Sabino Anastacio, Speaker of the House of Delegates, thanked all the foreign dignitaries for joining the event and expressed appreciation for the assistance Palau had been extended in various areas, and the Republic of China (Taiwan)

was one of them.

隔天 10 月 1 日，Ljaucu 特使也和包括美國、日本、澳洲和紐西蘭在內的 30 個國家代表，共同出席帛琉共和國獨立 30 周年慶典。眾議院議長安薩賓，在致詞時向出席這次慶典的各國政要致謝，並特別對各國在不同領域，提供給帛琉的援助表示感激，而中華民國（臺灣）就是其中之一。President Surangel Whipps Jr. introduced Special Envoy Ljaucu representing President Lai Ching-te of the Republic of China (Taiwan). He stated that representatives from 30 countries around the world traveled all the way to celebrate Palau's 30th anniversary of Independence today. He felt extremely honored that good friends were with Palau at this important moment. A representative from Palau later read out President La's congratulatory message, the atmosphere was solemn and touching. The master of ceremony introduced the Naluwan Dance Troupe that the Naluwan Dance Troupe was invited to perform when Palau became independent in 1994.

惠恕仁總統特別介紹了代表中華民國（臺灣）賴清德總統的 Ljaucu 特使。他表示，來自全球 30 個國家的代表，不遠千里，專程來慶祝帛琉獨立 30 周年，在這樣的重要時刻，有好朋友陪伴在帛琉左右，他感到非常榮幸。隨後一位來自帛琉的代表，宣讀了賴總統的賀函，現場氣氛莊嚴又感人。司儀而後介紹了，1994 年帛琉獨立時，曾經受邀來演出的娜麓灣樂舞劇團。

Today, 30 years later, the Naluwan Dance Troupe was here with us, symbolizing the deep friendship between the two countries. The amazing performance of the Naluwan Dance Troupe caught all the attention of the distinguished guests. After their performance, President Whipps invited Special Envoy Ljaucu, Ambassador Jessica C Lee of the Taiwan Embassy in Palau and all the



delegation members to take a group photo. After the ceremony, Special Envoy Ljaucu visited the Olechotel Belau Fair and tasted Palau's traditional delicacies to learn more about the tradition and culture of Palau.

在 30 年後的今天，娜麓灣樂舞劇團再次到訪，象徵兩國深厚的友誼。娜麓灣樂舞劇團的精彩表演，吸引了所有嘉賓的目光。在演出結束後，惠恕仁總統還邀請 Ljaucu 特使、臺灣駐帛琉大使黎倩儀，以及代表團全體成員共同合影。在儀式結束後，Ljaucu 特使參訪了 Olechotel Belau Fair（帛琉文化博覽會），透過品嚐帛琉傳統美食，進一步了解帛琉的傳統與文化

### 3. Special Envoy Ljaucu·Zingrur of Taiwan leads delegation to attend Palau's 30th Independence Day

**TI BELAU** Volume

## Special Envoy Ljaucu·Zingrur of Taiwan leads delegation to attend Palau's 30th Independence Day



Special Envoy Ljaucu·Zingrur, Minister of The Council of Indigenous Peoples (CIP) of the Republic of China (Taiwan), attended a series of celebrations for the 30th anniversary of the Independence of the Republic of Palau on September 30 and October 1 respectively, including attending the Mechesil Belau (Palau Women's Conference), the State Banquet and the Ceremony of the 30th Independence.

On September 30, Special Envoy Ljaucu delivered a speech at the Mechesil Belau. He pointed out that the signing of an act related to Palau women's benefit highlighted Palau's tradition of respecting women. He then stated that it was a great honor to lead a delegation to Palau as Special Envoy of President Lai, Ching-Te to celebrate the 30th anniversary of the independence of the Republic of Palau, as well as the 25 years of the diplomatic relations between Taiwan and Palau. He firmly believed that the cordial ties between the two countries will last forever and will join hands for the next 25 years. Then he shared Taiwan's policies and measures to promote the health of indigenous peoples. He pointed out that the secret to maintaining health among Taiwan's indigenous peoples is to live in compliance with God's will, eat natural and simple foods, and be happy. Special Envoy Ljaucu's speech and his humor received a warm applause from the audience.

Later in the evening, Special Envoy Ljaucu led an 80-member delegation to attend the State Banquet, including Indigenous township mayors, participants in Female Talent Exchange Programs, dancers of NaLuwan Dance Troupe as well as media representatives. The Pasibutbut (Eight-part polyphony) and dynamic dances brought a sizzling atmosphere.

On October 1, Special Envoy Ljaucu attended the ceremony of the 30th Independence of the Republic of Palau among representatives from 30 countries including the United States, Japan, Australia, and New Zealand. Hon. Sabino Anastacio, Speaker of the House of Delegates, thanked all the foreign dignitaries for joining the event and expressed appreciation for the assistance Palau had been extended in various areas, and the Republic of China (Taiwan) was one of them. President Surangel Whipps Jr. introduced Special Envoy Ljaucu representing President Lai Ching-te of the Republic of China (Taiwan). He stated that representatives from 30 countries around the world traveled all the way to celebrate Palau's 30th anniversary of Independence today. He felt extremely honored that good friends were with Palau at this important moment. A representative from Palau later read out President Lai's congratulatory message, the atmosphere was solemn and touching. The master of ceremony introduced the Naluwan Dance Troupe that the Naluwan Dance Troupe was invited to perform when Palau became independent in 1994. Today, 30 years later, the Naluwan Dance Troupe was here with us, symbolizing the deep

*See Envoy on page 7*

## Australian Science Communicator as new Communications and Outreach Officer

At the start of July, the Palau International Coral Reef Center (PICRC) was happy to welcome 24-year-old Rebecca Carey, from Australia, as a new Communications and Outreach Officer.



Rebecca brings a variety of experience with her. She has a Bachelor of Science in Nature-Based Ecotourism with a minor in Indigenous Studies and an Honors in Science Communication, both from The University of Adelaide in Australia. Before moving to Palau, she was a Reef Education Officer at the Great Barrier Reef Marine Park Authority. As a Communications and Outreach officer, she'll be conducting school and community outreach across Palau, creating social media content, and leading aquarium tours. Rebecca is especially interested in how varied the role is as it's an opportunity to develop many different skills.

"I am super excited to learn from the knowledgeable

報導中英翻譯：

***Special Envoy Ljaucu-Zingrur of Taiwan leads delegation to attend Palau's 30th Independence Day***

***臺灣的曾智勇 Ljaucu • Zingrur 特使率團參與第 30 屆帛琉獨立日***

Special Envoy Ljaucu-Zingrur, Minister of The Council of Indigenous Peoples (CIP) of the Republic of China (Taiwan), attended a series of celebrations for the 30th anniversary of the Independence of the Republic of Palau on September 30 and October 1 respectively, including attending the Mechesil Belau (Palau Women's Conference), the State Banquet and the Ceremony of the 30th Independence.

總統特使曾智勇 Ljaucu • Zingrur，亦為中華民國（臺灣）的原住民族委員會主委，於 9 月 30 日和 10 月 1 日，出席帛琉共和國獨立 30 周年系列慶祝活動，包括參與帛琉婦女大會、國宴，以及獨立 30 周年紀念儀式。

On September 30, Special Envoy Ljaucu delivered a speech at the Mechesil Belau. He pointed out that the signing of an act related to Palau women's benefit highlighted Palau's tradition of respecting women. He then stated that it was a great honor to lead a delegation to Palau as Special Envoy of President Lai, Ching-Te to celebrate the 30th anniversary of the independence of the Republic of Palau, as well as the 25 years of the diplomatic relations between Taiwan and Palau. He firmly believed that the cordial ties between the two countries will last forever and will join hands for the next 25 years. Then he shared Taiwan's policies and measures to promote the health of indigenous peoples. He pointed out that the secret to maintaining health among Taiwan's indigenous peoples is to live in compliance with God's will, eat natural and simple foods, and be happy Special Envoy Ljaucu's speech and his humor

received a warm applause from the audience.

Ljaucu 特使在 9 月 30 日的婦女大會發表演說時指出，簽署帛琉女性福利相關法案，彰顯了帛琉尊重女性的傳統。而後表示，很榮幸以賴清德總統特使的身份，率團訪問帛琉，慶祝帛琉共和國獨立 30 周年，以及臺帛兩國建交 25 周年。他堅信，兩國友好關係會天長地久，將攜手共度下一個 25 年。隨後他分享了臺灣促進原住民族健康的政策和措施。他指出，臺灣原住民族人保持健康的秘訣，就是遵照上帝的旨意生活、吃天然簡單的食物，以及保持快樂。Ljaucu 特使的演講和幽默風趣，博得了全場的熱烈掌聲。

Later in the evening, Special Envoy Ljaucu led an 80-member delegation to attend the State Banquet, including indigenous township mayors, participants in Female Talent Exchange Programs, dancers of NaLuwan Dance Troupe as well as media representatives. The Pasibutbut (Eight-part polyphony) and dynamic dances brought a sizzling atmosphere.

當天晚上，Ljaucu 特使也率領原住民族鄉鎮市區長、女性人才交流計畫參與者、娜麓灣樂舞劇團、媒體代表等一行共 80 人的代表團，出席國宴。八部合音和充滿活力的舞蹈，炒熱了現場氣氛。

On October 1, Special Envoy Ljaucu attended the ceremony of the 30th Independence of the Republic of Palau among representatives from 30 countries including the United States; Japan, Australia, and New Zealand. Hon. Sabino Anastacio, Speaker of the House of Delegates, thanked all the foreign dignitaries for joining the event and expressed appreciation for the assistance Palau had been extended in various areas, and the Republic of China (Taiwan) was one of them. President Surangel Whipps Jr. introduced Special Envoy Ljaucu representing President Lai Ching-te of the Republic of China (Taiwan).

He stated that representatives from 30 countries around the world traveled all the way to celebrate Palau's 30th anniversary of Independence today. He felt extremely honored that good friends were with Palau at this important moment. A representative from Palau later read out President Lai's congratulatory message, the atmosphere was solemn and touching. The master of ceremony introduced the Naluwan Dance Troupe that the Naluwan Dance Troupe was invited to perform when Palau became independent in 1994. Today, 30 years later, the Naluwan Dance Troupe was here with us, symbolizing the deep friendship between the two countries. The amazing performance of the Naluwan Dance Troupe caught all the attention of the distinguished guests. After their performance, President Whipps invited Special Envoy Ljaucu, Ambassador Jessica C. Lee of the Taiwan Embassy in Palau and all the delegation members to take a group photo. After the ceremony, Special Envoy Ljaucu visited the Olehotel Belau Fair and tasted Palau's traditional delicacies to learn more about the tradition and culture of Palau. (PR)

隔天 10 月 1 日，Ljaucu 特使也和包括美國、日本、澳洲和紐西蘭在內的 30 個國家代表，共同出席帛琉共和國獨立 30 周年慶典。眾議院議長安薩賓，在致詞時向出席這次慶典的各國政要致謝，並特別對各國在不同領域，提供給帛琉的援助表示感激，而中華民國（臺灣）就是其中之一。惠恕仁總統特別介紹了代表中華民國（臺灣）賴清德總統的 Ljaucu 特使。他表示，來自全球 30 個國家的代表，不遠千里，專程來慶祝帛琉獨立 30 周年，在這樣的重要時刻，有好朋友陪伴在帛琉左右，他感到非常榮幸。隨後一位來自帛琉的代表，宣讀了賴總統的賀函，現場氣氛莊嚴又感人。司儀而後介紹了，1994 年帛琉獨立時，曾經受邀來演出的娜麓灣樂舞劇團。而在 30 年後的今天，娜麓灣樂舞劇團再次到訪，象徵兩國深厚的友

誼。娜麓灣樂舞劇團的精彩表演，吸引了所有嘉賓的目光。在演出結束後，惠恕仁總統還邀請 Ljaucu 特使、臺灣駐帛琉大使黎倩儀，以及代表團全體成員共同合影。在儀式結束後，Ljaucu 特使參訪了 Olechotel Belau Fair（帛琉文化博覽會），透過品嚐帛琉傳統美食，進一步了解帛琉的傳統與文化



## 4. Taiwan's Special Envoy Presents President Lai's Congratulatory Message at Palau's 30th Anniversary of Independence

### 4 TOP STORIES

Island Times, Tuesday, October 01, 2024

# Taiwan's Special Envoy Presents President Lai's Congratulatory Message at Palau's 30th Anniversary of Independence



On September 29, 2024, Taiwan's Special Envoy Ljaucu Zingrur, Minister of the Council of Indigenous Peoples (CIP), met with President Surangel Whipps Jr. of Palau to deliver a congratulatory letter from Taiwan's President Lai Ching-te. The meeting took place as Palau celebrated its 30th anniversary of independence. The event also marked 25 years of diplomatic relations between Taiwan and Palau.

Several Palauan officials, including State Minister Gustav Aitaro, Agriculture Minister Steven Victor, and Tourism Minister Ngirabelas Tmetuchl, were in attendance. Special Envoy Ljaucu was joined by Taiwan's Ambassador to Palau Jessica C. Lee and other members of the delegation, including CIP Director Yapasuyongu Poiconu and Deputy Director-General Stephen Hsu of the Asia-Pacific Department, Ministry of Foreign Affairs.

President Whipps expressed gratitude to Special Envoy Ljaucu and the delegation for participating in Palau's independence celebrations, emphasizing the strong partnership between the two nations. He highlighted the progress made in economic cooperation, health-care, education, and environmental protection as evidence of the lasting friendship between Taiwan and Palau.

Special Envoy Ljaucu conveyed his honor in leading the delegation, thanking Palau for its continued support of Taiwan's international presence, particularly President Whipps' advocacy for Taiwan at the United Nations General Assembly earlier this month. Ljaucu also noted the cultural ties between Taiwan's indigenous peoples and Palau, remarking on shared Austronesian heritage and common linguistic ex-

pressions, such as the word "Alii," meaning "hello" in Palauan and "good friend" in Taiwan's aboriginal language. He expressed hope for further cultural exchanges between the two nations.

Ambassador Lee underscored the significance of Taiwan's presence at the event, noting that the 80-member delegation was the largest among international delegations. The group included township mayors, participants in female talent exchange programs, and performers from the NaLuwan Dance Troupe, among others. Taiwanese professionals also held workshops on artifact preservation.

Later that evening, Special Envoy Ljaucu hosted a dinner banquet attended by President Whipps, Palauan ministers, and distinguished guests such as Speaker Sabino Anastacio, Vice President Kerai Mariur, and traditional lead-

ers. The evening concluded with a toast to Palau's 30th anniversary of independence and the enduring 25-year diplomatic relationship between Taiwan and Palau.



#### OFFICE OF THE GOVERNOR

#### 9<sup>th</sup> Airai State Government

Mailing address: P.O. Box 8009, Koror Palau PW 96940  
Physical Address: Oberaod, Ngerusar Hamlet, Airai State  
Tel: (680)587-3511/2135 Fax: (680)587-2000  
Email: [pmarino@airaistate.gov.com](mailto:pmarino@airaistate.gov.com)

September 27, 2022

### REQUEST FOR PROPOSAL (RFP)

#### RFP No. 24-08

The public is hereby informed that the Airai State Government will be accepting sealed proposals from interested and qualified individuals, agency, or business to sell to Airai State Government one (1) Single-Drum Roller Compactor to be used for the operation of Department of Public Works, Airai State Government.

More details and specifications of the equipment may be obtained at the Office of Airai State Government from September 27, 2024 to October 12, 2024.

Request for Proposal No. : 24-08

RFP/Bidding Period : September 27, 2024 to October 12, 2024

Opening of Bids : October 14, 2024 | 10:00AM

Sealed Proposals may be submitted to Airai State Government located at Oberaod in Ngerusar Hamlet, Airai State, to the attention of Ms. RivaBelle Marino, Procurement Officer. Request for proposals must have RFP No., Bidder's Name, Address and contact information clearly marked on the outside of an envelope and delivered to the address below. Airai State Government reserves the right to extend the opening date of the bids and the right to cancel or reject any or all bids that do not meet the requirements.

RivaBelle Marino  
Procurement Officer  
Office of the Governor/Airai State Government  
Airai State, Republic of Palau 96940

報導中英翻譯：

***Taiwan's Special Envoy Presents President Lai's Congratulatory Message at Palau's 30th Anniversary of Independence***

**臺灣特使遞交賴總統帛琉獨立 30 周年賀函**

On September 29, 2024, Taiwan's Special Envoy Ljaucu·Zingrur, Minister of the Council of Indigenous Peoples (CIP), met with President Surangel Whipps Jr. of Palau to deliver a congratulatory letter from Taiwan's President Lai Ching-te. The meeting took place as Palau celebrated its 30th anniversary of independence. The event also marked 25 years of diplomatic relations between Taiwan and Palau.

2024 年 9 月 29 日，臺灣總統特使暨原住民族委員會主委曾智勇 Ljaucu Zingrur，晉見帛琉總統惠恕仁，遞交臺灣總統賴清德的賀函。這次會晤是在帛琉慶祝獨立 30 周年之際舉行，也標誌著臺灣與帛琉建交 25 周年。Several Palauan officials, including State Minister Gustav Aitaro, Agriculture Minister Steven. Victor, and Tourism Minister Ngirabelas Tmetuchl, were in attendance. Special Envoy Ljaucu was joined by Taiwan's Ambassador to Palau Jessica C. Lee and other members of the delegation, including CIP Director Yapasuyongu Poiconu and Deputy Director-General Stephen Hsu of the Asia-Pacific Department, Ministry of Foreign Affairs.

包括國務部長艾古斯、農業部長維克多和旅遊部長曼尼萊等多位帛琉官員都出席了會晤。而與 Ljaucu 特使一同出席的，還有臺灣駐帛琉大使李倩儀和代表團其他成員，包括原住民族委員會綜合規劃處 Yapasuyongu Poiconu 處長和外交部亞太司副司長許書智。

President Whipps expressed gratitude to Special Envoy Ljaucu and the delegation for participating in Palau's independence celebrations, emphasizing



the strong partnership between the two nations. He highlighted the progress made in economic cooperation, health-care, education, and environmental protection as evidence of the lasting friendship between Taiwan and Palau.

惠恕仁總統對 Ljaucu 特使和代表團出席帛琉獨立慶祝活動表示感謝，強調兩國之間的牢固夥伴關係。他強調，臺灣與帛琉在經濟、醫療、教育、環保等領域的合作進展，是長存情誼的見證。

Special Envoy Ljaucu conveyed his honor in leading the delegation, thanking Palau for its continued support of Taiwan's international presence, particularly President Whipps' advocacy for Taiwan at the United Nations General Assembly earlier this month. Ljaucu also noted the cultural ties between Taiwan's indigenous peoples and Palau, remarking on shared Austronesian heritage and common linguistic expressions such as the word "Alii" in Palauan and "good friend" in Taiwan's aboriginal language. He expressed hope for further cultural exchanges between the two nations.

Ljaucu 特使表示，很榮幸能率團出訪，感謝帛琉長期以來對於臺灣國際參與的支持，特別是惠恕仁總統才在本月稍早於聯合國會員大會上為臺灣發聲。Ljaucu 也指出，臺灣原住民族與帛琉之間的文化連結，談及兩者間共享的南島語族根源和共同的語言詞彙表達，例如帛琉語中的你好 (Alii)，是臺灣原住民族語中的「好朋友」。他也表示，希望進一步強化兩國的文化交流。

Ambassador Lee underscored the significance of Taiwan's presence at the event, noting that the 80-member delegation was the largest among international delegations. The group included township mayors, participants in female talent exchange programs, and performers from the NaLuwan Dance Troupe, among others. Taiwanese professionals also held workshops on artifact preservation.

李倩儀大使則是強調臺灣出席慶祝活動的重要性，並指出由 80 人組成的代表團，是各國代表團中規模最大的，其中包括鄉鎮市區長、女性人才交流計畫參與者、娜麓灣歌舞劇團成員等。臺灣博物館專業人員也舉辦了文物保存工作坊。

Later that evening, Special Envoy Ljaucu hosted a dinner banquet attended by President Whipps, Palauan ministers, and distinguished guests such as Speaker Sabino Anastacio, Vice President Kerai Mariur, and traditional leaders. The evening concluded with a toast to Palau's 30th anniversary of independence and the enduring 25-year diplomatic relationship between Taiwan and Palau.

在當天稍晚，Ljaucu 特使設宴款待惠恕仁總統、帛琉各部會首長，以及包括眾議院議長安薩賓、參議院副議長馬凱和傳統領袖在內的嘉賓。晚宴在祝酒恭賀帛琉獨立 30 周年及臺帛建交 25 周年後，告一段落。

## (二)我國媒體報導

1. 原民會主委赴帛琉國慶 合作國家博物館辦臺灣文化展（2024 年 9 月 26 日，中央通訊社）  
<https://www.cna.com.tw/news/ahel/202409260053.aspx>
2. 原民會主委以賴總統特使身分 赴帛琉獨立 30 周年慶典（2024 年 9 月 26 日，中央通訊社）  
<https://www.cna.com.tw/news/aip/202409260284.aspx>
3. 原民會主委赴帛琉參與獨立 30 周年活動 將轉致總統及外長國慶賀函（2024 年 9 月 26 日，中時新聞網）  
<https://www.chinatimes.com/realtimenews/20240926003939-260407?chdtv>
4. 原民會主委赴帛琉慶獨立 30 周年 轉達賴總統祝賀函（2024 年 9 月 26 日，聯合新聞網）

<https://udn.com/news/story/6656/8253676>

5. 帛琉建國 30 周年 曾智勇任特使率團出訪 (2024 年 9 月 27 日，原視新聞網)

<https://news.ipcf.org.tw/139936>

6. 友邦帛琉獨立 30 周年 總統特派原民會主委擔任特使出席 (2024 年 9 月 27 日，民生電子報)

<https://n.yam.com/Article/20240927205310>

7. 總統特使慶賀帛琉獨立 30 周年 曾智勇強調南島文化特殊連結 (2024 年 9 月 28 日，臺灣好報)

<https://newstaiwan.net/2024/09/27/230643/>

8. 曾智勇以總統特使拜會各部長 帛琉國務部長稱兄道弟力挺臺 (2024 年 9 月 28 日，民視新聞網)

<https://www.ftvnews.com.tw/news/detail/2024928U11M1>

9. 曾智勇訪南島民族論壇總部 帛琉喊挺臺灣 (2024 年 9 月 28 日，原視新聞網)

<https://news.ipcf.org.tw/140037>

10. 深化臺帛合作！原民會率團訪男人會館 Bai (2024 年 9 月 29 日，原視新聞網)

<https://news.ipcf.org.tw/140183>

11. 友誼長存！總統惠恕仁返國 我特使贈排灣族「連杯」共飲 (2024 年 9 月 30 日，民視新聞網)

<https://today.line.me/tw/v2/article/l2o5lEL>

12. 山陀兒颱風侵臺 原民會帛琉訪問團提早返臺 (2024 年 9 月 30 日，聯合報)

<https://udn.com/news/story/124229/8260951>

13. 訪帛琉行程喊卡 臺特使團急返臺坐鎮防颱 (2024 年 9 月 30 日，原視新聞網)  
<https://news.ipcf.org.tw/140243>
14. 臺特使團拜會惠恕仁 曾智勇送上排灣連杯 (2024 年 9 月 30 日，原視新聞網)  
<https://news.ipcf.org.tw/140234>
15. 原民會主委現身帛琉獨立 30 周年慶典 多政要「珍視臺帛 25 年邦誼」(2024 年 10 月 1 日，中時新聞網)  
<https://www.chinatimes.com/realtimenews/20241001004532-260407?chdtv>
16. 臺帛友誼長存！總統惠恕仁返國 我特使贈排灣族「連杯共飲」(2024 年 10 月 1 日，民視新聞網)  
<https://www.ftvnews.com.tw/news/detail/2024930U13M1>
17. 帛琉全國婦女大會 臺灣以友邦身分受邀參與 (2024 年 10 月 1 日，原視新聞網)  
<https://news.ipcf.org.tw/140475>
18. 帛琉全國女性會議 原民會分享臺灣原住民族健康政策 (2024 年 10 月 1 日，中央通訊社)  
<https://www.cna.com.tw/news/aip/202410010142.aspx>
19. 外交部：帛琉國慶首先介紹賴總統特使 彰顯深厚邦誼 (2024 年 10 月 1 日，中央通訊社)  
<https://www.cna.com.tw/news/aip/202410010370.aspx>
20. 原民會出席帛琉國家博物館臺灣展 主軸連結南島文化 (2024 年 10 月 2 日，聯合新聞網)  
<https://udn.com/news/story/6809/8266570>

21. 帛琉國家博物館臺灣展 主軸連結南島文化（2024 年 10 月 2 日，原視新聞網）

<https://news.ipcf.org.tw/141948>

22. 帛琉慶建國 30 周年 原民會主委代表出席祝賀（2024 年 10 月 2 日，原視新聞網）

<https://news.ipcf.org.tw/140774>

23. 原民會率團前往帛琉 考察當地海洋觀光政策（2024 年 10 月 11 日，原視新聞網）

<https://news.ipcf.org.tw/142210>



## 二、活動照片

| 照片  | 說明   |
|---|--|
|    | <p>日期：2024年9月26日<br/>地點：桃園國際機場<br/>說明：曾主委與訪團成員行前於機場合影。</p>       |
|   | <p>日期：2024年9月26日<br/>地點：帛琉國際機場<br/>說明：曾主委抵達帛琉，由帛琉國務部艾古斯部長接機。</p> |
|  | <p>日期：2024年9月26日<br/>地點：帛琉國際機場<br/>說明：帛琉觀光局安排當地樂舞展演團於機場迎賓。</p>   |

| 照片  | 說明  |
|---|---|
|    | <p>日期：2024年9月26日</p> <p>地點：帛琉大飯店</p> <p>說明：曾主委致贈排灣族琉璃項鍊予我駐帛琉大使館黎倩儀大使。</p>           |
|   | <p>日期：2024年9月26日</p> <p>地點：帛琉大飯店</p> <p>說明：曾主委及娜麓灣樂舞劇團帶領與會貴賓大會舞。</p>                |
|  | <p>日期：2024年9月26日</p> <p>地點：帛琉大飯店</p> <p>說明：黎倩儀大使與曾主委、杜張梅莊副主委，及我原住民族地區行政首長考察團合影。</p> |



| 照片  | 說明   |
|---|--|
|    | <p>日期：2024年9月27日</p> <p>地點：帛琉總統科羅辦公室會議室</p> <p>說明：總統特使團會晤帛琉國務部艾古斯部長。</p>       |
|   | <p>日期：2024年9月27日</p> <p>地點：帛琉總統科羅辦公室會議室</p> <p>說明：曾主委致詞。</p>                   |
|  | <p>日期：2024年9月27日</p> <p>地點：帛琉總統科羅辦公室會議室</p> <p>說明：曾主委致贈排灣族琉璃項鍊予艾古斯部長並交流對談。</p> |

| 照片  | 說明  |
|---|---|
|    | <p>日期：2024 年 9 月 27 日</p> <p>地點：帛琉國會科羅辦公室</p> <p>說明：總統特使團會晤帛琉國會眾議院薩賓諾議長及參議院 Kerai Mariur 副議長。</p> |
|   | <p>日期：2024 年 9 月 27 日</p> <p>地點：帛琉國會科羅辦公室</p> <p>說明：曾主委致贈排灣族琉璃項鍊予參眾議院領袖並對話交流。</p>                 |
|  | <p>日期：2024 年 9 月 27 日</p> <p>地點：帛琉國會科羅辦公室</p> <p>說明：參眾議院領袖與總統特使團合影。</p>                           |



| 照片  | 說明   |
|---|--|
|    | <p>日期：2024年9月27日</p> <p>地點：帛琉市民中心</p> <p>說明：總統特使團及本會訪團會晤帛琉人力資源、文化、觀光暨發展部曼尼萊部長。</p> |
|   | <p>日期：2024年9月27日</p> <p>地點：帛琉市民中心</p> <p>說明：曼尼萊部長（中）及其團隊與曾主委（左2）、黎倩儀大使（左1）合影。</p>  |
|  | <p>日期：2024年9月27日</p> <p>地點：帛琉市民中心</p> <p>說明：曼尼萊部長與我原住民族地區行政首長合影。</p>               |



| 照片  | 說明  |
|---|---|
|    | <p>日期：2024年9月27日<br/>           地點：我駐帛琉大使館<br/>           說明：總統特使團率本會訪團拜會大使館。</p>                     |
|   | <p>日期：2024年9月27日<br/>           地點：我駐帛琉大使館<br/>           說明：我原住民族地區行政首長提問交流。</p>                     |
|  | <p>日期：2024年9月27日<br/>           地點：帛琉市民中心<br/>           說明：黎倩儀大使（左4）及使館團隊與曾主委（右4）、杜張梅莊副主委（右3）合影。</p> |

| 照片  | 說明  |
|---|---|
|    | <p>日期：2024年9月27日</p> <p>地點：南島民族論壇帛琉總部辦公室</p> <p>說明：曾主委率本會相關單位主管視察帛琉總部。</p>                                    |
|   | <p>日期：2024年9月27日</p> <p>地點：南島民族論壇帛琉總部辦公室</p> <p>說明：曾主委視察帛琉總部。</p>   |
|  | <p>日期：2024年9月27日</p> <p>地點：帛琉葛瑪榮文化中心會議室</p> <p>說明：曾主委視察帛琉總部後會見帛琉前任駐臺歐克麗 Dilmei Louisa Olkeriil 大使（左1）並合影。</p> |



| 照片  | 說明   |
|---|--|
|    | <p>日期：2024 年 9 月 28 日</p> <p>地點：帛琉艾萊州</p> <p>說明：曾主委率本會訪團參訪傳統戰船。</p>  |
|   | <p>日期：2024 年 9 月 28 日</p> <p>地點：帛琉艾萊州</p> <p>說明：我原住民族地區行政首長及本會相關單位主管參訪男人會所。</p>  |
|  | <p>日期：2024 年 9 月 28 日</p> <p>地點：帛琉艾萊州</p> <p>說明：曾主委(後排左 6)、杜張梅莊副主委(後排左 1)、黎倩儀大使(後排右 1)、艾萊州 Norman 州長(後排左 2)與當地女性及展演團隊交流合影。</p> |

| 照片  | 說明   |
|---|--|
|    | <p>日期：2024年9月29日<br/>           地點：帛琉老爺大酒店會議室<br/>           說明：總統特使團拜會帛琉惠恕仁總統。</p>              |
|   | <p>日期：2024年9月29日<br/>           地點：帛琉老爺大酒店會議室<br/>           說明：曾主委致贈排灣族連杯予惠恕仁總統並合影。</p>         |
|  | <p>日期：2024年9月29日<br/>           地點：帛琉老爺大酒店會議室<br/>           說明：曾主委與惠恕仁總統以排灣族連杯共飲，象徵結盟與友好情誼。</p> |



| 照片  | 說明   |
|---|--|
|    | <p>日期：2024年9月29日</p> <p>地點：帛琉老爺大酒店池畔餐廳</p> <p>說明：娜麓灣樂舞劇團以原住民族樂舞展演揭開總統特使晚宴序幕。</p> |
|   | <p>日期：2024年9月29日</p> <p>地點：帛琉老爺大酒店池畔餐廳</p> <p>說明：曾主委於晚宴致詞。</p>                   |
|  | <p>日期：2024年9月29日</p> <p>地點：帛琉老爺大酒店池畔餐廳</p> <p>說明：帛琉惠恕仁總統於晚宴致詞。</p>               |



| 照片  | 說明  |
|---|---|
|    | <p>日期：2024年9月29日<br/>           地點：帛琉老爺大酒店池畔餐廳<br/>           說明：帛琉南女王 Bilung Gloria Salii 為晚宴飯前禱告。</p> |
|   | <p>日期：2024年9月29日<br/>           地點：帛琉老爺大酒店池畔餐廳<br/>           說明：晚宴大合照。</p>                             |
|  | <p>日期：2024年9月29日<br/>           地點：帛琉老爺大酒店池畔餐廳<br/>           說明：娜麓灣樂舞劇團帶領大會舞劃下晚宴活動句點。</p>              |

| 照片  | 說明   |
|---|--|
|    | <p>日期：2024 年 9 月 30 日<br/>           地點：帛琉葛瑪榮文化中心<br/>           說明：曾主委以總統特使身分出席第 31 屆全國婦女大會並致詞。</p>     |
|   | <p>日期：2024 年 9 月 30 日<br/>           地點：帛琉葛瑪榮文化中心<br/>           說明：本會訪團參與第 31 屆全國婦女大會。</p>              |
|  | <p>日期：2024 年 9 月 30 日<br/>           地點：帛琉葛瑪榮文化中心<br/>           說明：曾主委率本會訪團參與婦女大會暨國慶晚宴與當地政要及傳統領袖合影。</p> |



| 照片  | 說明   |
|---|--|
|    | <p>日期：2024 年 10 月 1 日</p> <p>地點：帛琉首都美麗坵小白宮</p> <p>說明：曾主委以總統特使身分出席帛琉獨立 30 周年國慶典禮。</p> |
|   | <p>日期：2024 年 10 月 1 日</p> <p>地點：帛琉首都美麗坵小白宮</p> <p>說明：曾主委參訪帛琉 16 州特色攤位並體驗當地美食。</p>    |
|  | <p>日期：2024 年 10 月 1 日</p> <p>地點：帛琉首都美麗坵小白宮</p> <p>說明：曾主委觀賞帛琉青年攝影展並合影。</p>            |

| 照片  | 說明  |
|---|---|
|    | <p>日期：2024年10月2日<br/>           地點：帛琉葛瑪榮文化中心<br/>           說明：曾主委率團拜會帛琉南女王 Bilung（右2）、北女王 Ebilreklai（右1）及各州女性傳統領袖。</p> |
|   | <p>日期：2024年10月2日<br/>           地點：帛琉葛瑪榮文化中心<br/>           說明：本會團員交流提問。</p>  |
|  | <p>日期：2024年10月2日<br/>           地點：帛琉葛瑪榮文化中心<br/>           說明：本會訪團與帛琉女性傳統領袖合影。</p>                                     |



| 照片  | 說明  |
|---|---|
|    | <p>日期：2024 年 10 月 2 日<br/>           地點：帛琉傳統領袖理事會辦公室<br/>           說明：曾主委率團拜會傳統領袖理事會南大酋 Ibedul、北大酋 Reklai 及各州男性最高傳統領袖。</p> |
|   | <p>日期：2024 年 10 月 2 日<br/>           地點：帛琉傳統領袖理事會辦公室<br/>           說明：曾主委與傳統領袖理事會南大酋 Ibedul 合影。</p>                        |
|  | <p>日期：2024 年 10 月 2 日<br/>           地點：帛琉傳統領袖理事會辦公室<br/>           說明：曾主委與帛琉前總統暨 Ngaraard 州傳統領袖雷蒙傑索合影。</p>                 |

| 照片  | 說明  |
|---|---|
|    | <p>日期：2024年10月2日<br/>           地點：帛琉國家水產中心<br/>           說明：曾主委以總統特使身分視察國合會技術團水產計畫中心。</p> |
|   | <p>日期：2024年10月2日<br/>           地點：帛琉國家水產中心<br/>           說明：國合會技術團蔡明哲團長與曾主委對話交流。</p>      |
|  | <p>日期：2024年10月2日<br/>           地點：帛琉國家水產中心<br/>           說明：本會訪團與技術團合影。</p>               |



| 照片  | 說明  |
|---|---|
|    | <p>日期：2024 年 10 月 2 日</p> <p>地點：帛琉國家博物館</p> <p>說明：娜麓灣樂舞劇團以升起狼煙揭開臺灣文化展示區開展儀式序幕。</p>              |
|   | <p>日期：2024 年 10 月 2 日</p> <p>地點：帛琉國家博物館</p> <p>說明：帛琉國家博物館 Olympia E. Morei-Remengesau 館長致詞。</p> |
|  | <p>日期：2024 年 10 月 2 日</p> <p>地點：帛琉國家博物館</p> <p>說明：本會原住民族文化發展中心邱黃肇崇主任致詞。</p>                     |

| 照片  | 說明   |
|---|--|
|    | <p>日期：2024 年 10 月 2 日<br/>           地點：帛琉國家博物館<br/>           說明：帛琉國家博物館<br/>           Bernie T. Keldermans 董事<br/>           會主席致詞。</p> |
|   | <p>日期：2024 年 10 月 2 日<br/>           地點：帛琉國家博物館<br/>           說明：曾主委致詞。</p>   |
|  | <p>日期：2024 年 10 月 2 日<br/>           地點：帛琉國家博物館<br/>           說明：開展儀式大合照。</p>   |



| 照片  | 說明  |
|---|---|
|    | <p>日期：2024年10月3日</p> <p>地點：帛琉國合會示範農場</p> <p>說明：曾主委以總統特使身分視察國合會技術團園藝計畫及示範農場。</p> |
|   | <p>日期：2024年10月3日</p> <p>地點：帛琉國合會示範農場</p> <p>說明：國合會技術團專家帶領曾主委及訪團導覽示範農場。</p>      |
|  | <p>日期：2024年10月3日</p> <p>地點：帛琉國合會示範農場</p> <p>說明：本會訪團與技術團合影。</p>                  |

| 照片  | 說明  |
|---|---|
|    | <p>日期：2024年10月3日</p> <p>地點：帛琉國合會示範農場</p> <p>說明：曾主委以總統特使身分視察國合會技術團園藝計畫及示範農場。</p> |
|   | <p>日期：2024年10月2日</p> <p>地點：帛琉國家博物館</p> <p>說明：國合會技術團帶領曾主委及訪團導覽示範農場。</p>          |
|  | <p>日期：2024年10月2日</p> <p>地點：帛琉國家博物館</p> <p>說明：本會訪團與技術團合影。</p>                    |